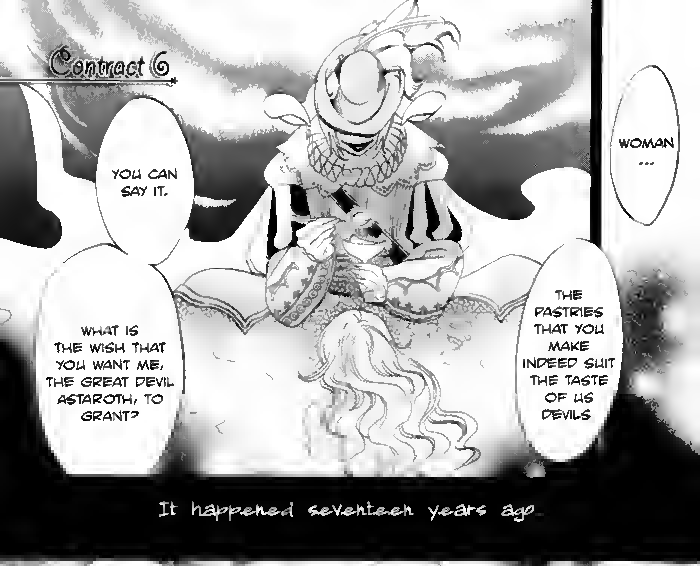
RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
Visit our website for details
http://www.aerandria.net

Contract 6


WOMAN ...
THE PASTRIES THAT YOU MAKE INDEED SUIT THE TASTE OF US DEVILS
YOU CAN SAY IT.
WHAT IS THE WISH THAT YOU WANT ME, THE GREAT DEVIL ASTAROTH, TO GRANT?

It happened seventeen years ago

A certain devil and a certain witch made a contract to be bound together

Contract 6
HAPPY
HALLO

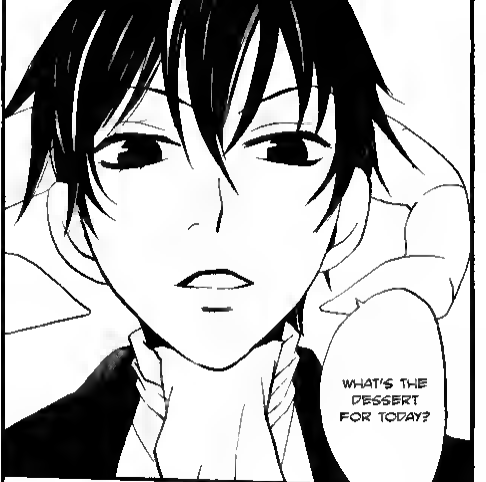
PAPA-
WHAT'S WRONG, MAYURI?
A LOT OF MONSTERS ARE WALKING AROUND OUTSIDE.
WHAT SHOULD I DO IF THEY COME INSIDE MY ROOM?
AHH, TODAY IS HALLOWEEN SO EVERYONE IS DRESSING UP AS MONSTERS
THEY ARE NOT REAL MONSTERS
REALLY?
MMM..

WE ARE GOING TO A HALLOWEEN PARTY IN THE NEIGHBOR-HOOD
BE A GOOD GIRL AND STAY HOME, OK?
PAPA, MAMA
WHERE ARE YOU GOING?
NIGHTY NIGHT, MY HONEY BUNNY
I WILL KICK THE MONSTERS' BUTT FOR YOU, MAYURI.
N---
Mayuri wants to go, too---
On the night of Halloween, I was always the one who had to stay home alone

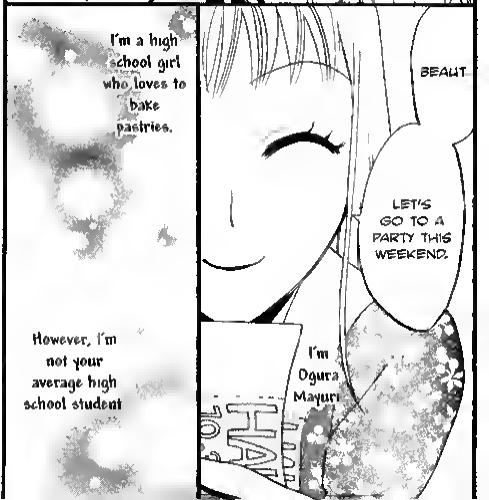
I will dress up as a monster and go to a party.
That's why I decided that once I've gotten someone I like,
with that person I like
I was jealous of papa and mama, who get to run around outside

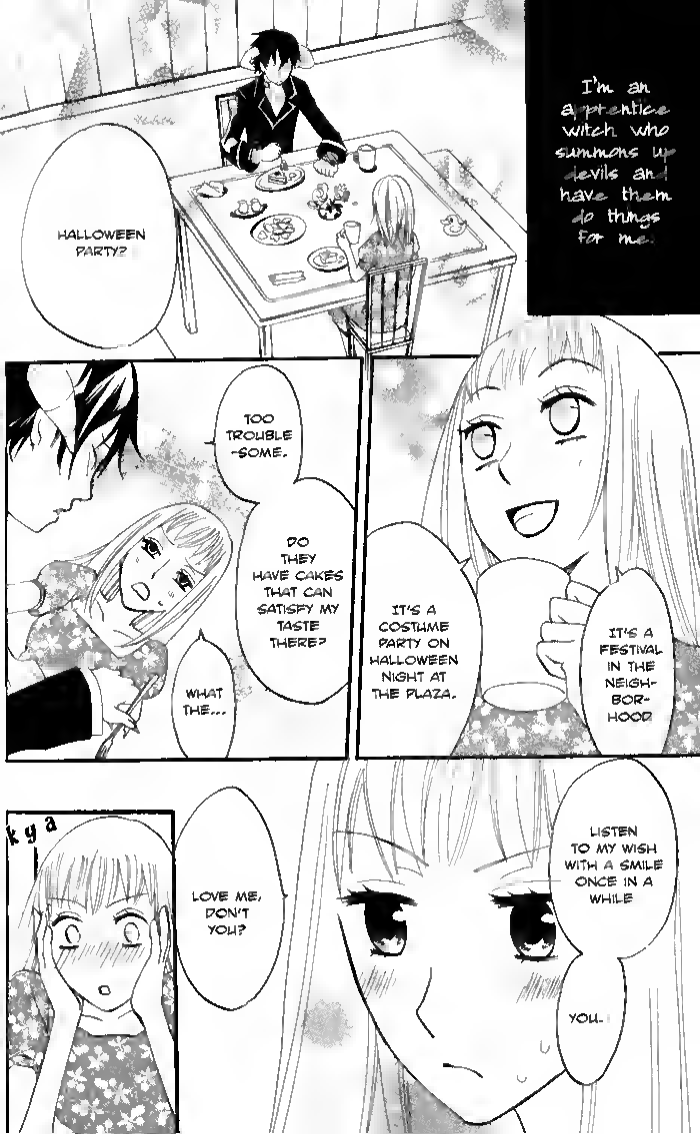
Just like papa and mama did.
SUMMON -ING FROM THE DEMONS' GATE!

SHOW ME YOUR FORM FROM HELL.
GRANT ME MY WISH.
COME OUT.
GREAT DEVIL LORD, BEAUT!


WHAT'S THE DESSERT FOR TODAY?

rustle
HERE


I'm a high school girl who loves to bake pastries.
However, I'm not your average high school student
BEAUT
LET'S GO TO A PARTY THIS WEEKEND.
I'm Ogura Mayuri


I'm an apprentice witch who summons up devils and have them do things for me.
HALLOWEEN PARTY?
IT'S A FESTIVAL IN THE NEIGH-BOR-HOOD
IT'S A COSTUME PARTY ON HALLOWEEN NIGHT AT THE PLAZA.
TOO TROUBLE -SOME.
DO THEY HAVE CAKES THAT CAN SATISFY MY TASTE THERE?
WHAT THE...
LISTEN TO MY WISH WITH A SMILE ONCE IN A WHILE
YOU.
LOVE ME, DON'T YOU?
kya

...DO YOU KNOW, SEALIT?
IT'S BEEN A WEEK SINCE WE LAST SAW EACH OTHER.
YOU COULD SAY THAT.
DID I EVER SAY THAT?
YES, YOU DID.
...
Hasebe, I was at my wits' e...
THAT'S BECAUSE YOU WERE HAVING MIDTERM EXAMS, SO YOU DIDN'T BAKE EVEN ONE COOKIE.
YOU DON'T THINK OF ANYTHING OTHER THAN SWEETS, DO YOU...?
...THIS MIGHT BE AN AWKWARD QUESTION,
BUT DID YOU THINK ABOUT ME, EVEN JUST A LITTLE BIT, DURING THAT ONE WEEK?
MORE IMPORTANTLY, WHAT DOES IT MEAN WHEN A GUY WHO HASN'T BEEN TO HIS GIRLFRIEND'S HOUSE FOR ONE WEEK,
ASKS "WHAT'S THE DESSERT FOR TODAY?" AS SOON AS HE SEES HER?

IF YOU ARE A GUY,
YOU SHOULD AT LEAST BRING ME SOME FLOWERS AS A GIFT!!
YOU WON'T COME OVER TO MY PLACE IF I DON'T INVITE YOU OVER FOR TEA.
EACH TIME, I WOULD PUT ALL MY LOVE INTO THE PASTRIES THAT I BAKE, AND YET...
DING DONG DING DONG
LOVE
I CAN'T SEE ANY LOVE FROM YOU, BEAUT.
DING DONG DING DONG
LOVE
I'M COMING.
step step

CLICK
YES?
I'M HOME, MAYURI.
HUGGLE
I MISSED YOU SO MUCH, MY HONEY.
SHOW ME YOUR FACE.
Pa
PAPA?

WELCOME HOME!
YOUR BUSINESS TRIP OVERSEAS IS OVER?
IS MAMA WITH YOU?
NO, I HAVE A BREAK, SO ONLY I CAME BACK.
WHILE I WASN'T HERE,
YOU HAVE GROWN TO BE SO CUTE, MAYU--
WOOSH
CLANG
"PAPA", YOU SAID?
steam

BEAUT?
YOU ARE
ASTARO-
slam
PAPA?!
PAPA, WHAT'S WRONG?!
OPEN UP, PAPA.
bambam
HEY, BEAUT.
WHY ARE YOU IN MY HOUSE?
THAT SHOULD BE MY LINE.

Full of confidence
YEAH, THAT'S ME.
DON'T TELL ME THE BOYFRIEND THAT MAYURI WANTS TO INTRODUCE TO ME IS YOU.
WHAT THE---!!!
WHO'S HER PAPA, YOU DEVIL BASTARD?
RIGHT BACK AT YOU. WHEN DID YOU BECOME HER DAD?
Just when I thought I hadn't seen you around lately
I HAVE BEEN TAKING CARE OF HER EVER SINCE SHE WAS SMALL.
THAT'S MY CONTRACT.
SEVENTEEN YEARS AGO, I SIGNED A CONTRACT WITH HER MOM, STATING THAT I WOULD BECOME HER FATHER.
THIS CONTRACT IS UNBREAKABLE UNTIL SHE BECOMES A FULL-FLEDGED ADULT

DON'T CALL ME YOUR NEIGHBOR IN HELL. CALL ME MAYURI'S DAD.
IF YOU GET CLOSE TO MY DAUGHTER, I'LL KILL YOU.
AS IF I CARE. I'LL DO WHATEVER I WANT.
CRASH
SLAM
Hold on— what are you two doing in there?
Don't tell me-
...PAPA?!
Don't tell me-

GEEZ- WHAT ARE YOU DOING SO SUDDENLY?
...
WHAT WERE YOU DOING WITH PAPA?
I'M GOING HOME.
EH?
WAI-... HOLD ON, DID SOME-THING HAPPEN BETWEEN YOU TWO?!
WHO'S YOUR PAPA? HE'S...
HE'S -
... WHAT?
"That's my con-tract"
NOTHING.
SEE YOU THEN.
BEAUT.

THE HALLOWEEN PARTY
STARTS AT 8 O'CLOCK ON FRIDAY, OK...?
DON'T FORGET IT!
What the, that idiot!
I should be the one who's angry
...M-
MAYURI
PAPA...?
WHAT'S WRONG?
WHAT WERE YOU DOING?!
MAYURI

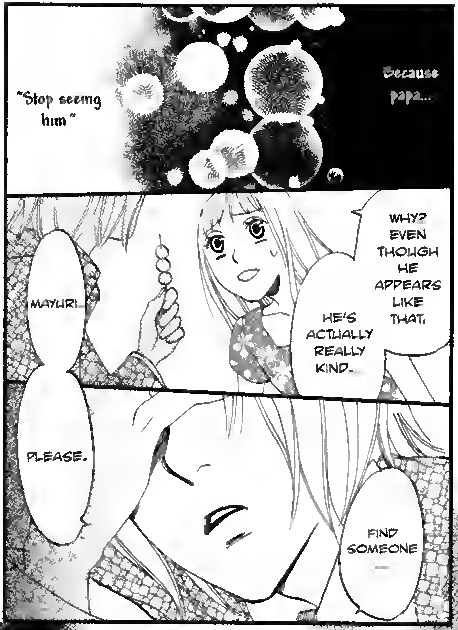
YOU MUSTN'T SEE HIM ANYMORE.
Eh
---
stomp stomp
?
DAMN IT!
THAT LOLICON BASTARD!
37 YEARS AGO, HE MADE A CONTRACT WITH MAYURI'S MOM.
PA-PA
TO BECOME HER DAD.
SO HE MET HER SEVEN-TEEN YEARS BEFORE ME...!!
SELZS BEAUTI-SAMA?

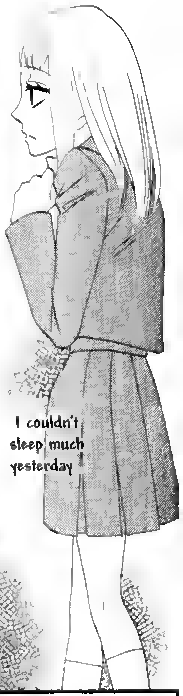
HE MUST HAVE BEEN LURED BY HER MOM'S PASTRIES!
IT DOESN'T SOUND VERY PERSUASIVE COMING FROM YOU, BELZE BEAUT -SAMA.
BUT ISN'T IT ALL RIGHT?
IF SHE IS BAKING PASTRIES FOR YOU,
THAT MEANS THINGS ARE GOING WELL BETWEEN YOU.
Is that so?
"You think of nothing but sweets"
"You should at least bring me flowers"
Flowers
BEAUT.
Clack

I MADE A TART TARTAN.
UHHH?
WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH ME?
I WANT YOU TO EAT IT, BEAUT!
SO YOU ARE HERE?
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU.
Come on
EAT IT.
gppey
YOUR TART TARTAN IS GETTING WORSE DAY BY DAY.
WHY DON'T YOU HAVE MAYURI SHOW YOU HOW TO DO IT.
IDIOT__ WAAAH
I DON'T WANT THIS.
WOOSH
AH--!

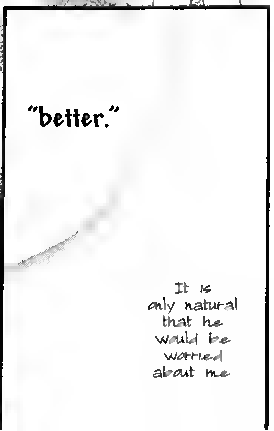
"I always bake these pastries with all my love, and yet..."
LOVE HUH?
THAT'S RUDE.
THIS IS MY OWN WAY OF SHOWING MY LOVE FOR YOU.
I CAN'T SEE ANY LOVE FROM YOU, BEAUT.
SHE SAID THAT TO YOU, RIGHT?
SHE REALLY DOESN'T KNOW HER OWN PLACE.
...DID I EVER ASK FOR YOUR OPINION ...?
FLINCH

DON'T TELL MAYURI ABOUT ASTAROTH.
UHHH...
THAT'S A SCARY FACE
walks away
.....
WHAT AN ODIOUS
LITTLE GIRL...
Ahh...


"Stop seeing him"
Because papa...
WHY? EVEN THOUGH HE APPEARS LIKE THAT,
HE'S ACTUALLY REALLY KIND.
MAYUR!
PLEASE.
FIND SOMEONE


I couldn't sleep much yesterday

Falling in love with a devil must be outrageous
From an outsider's point of view,
But


"better."
It is only natural that he would be worried about me

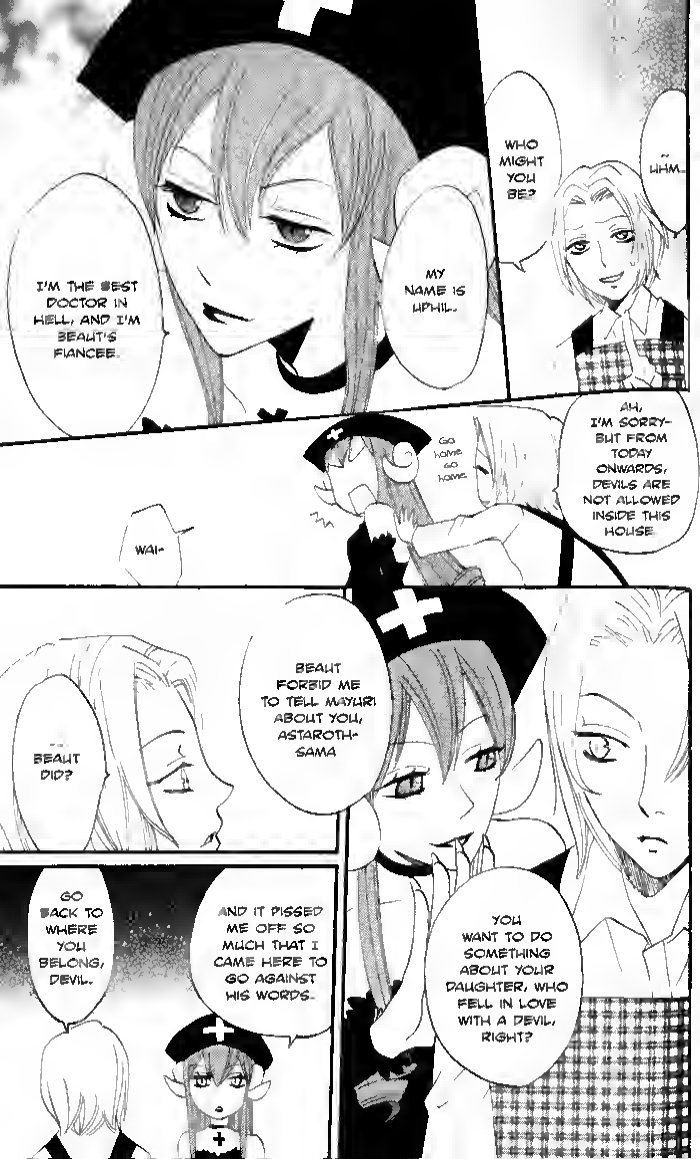
That's why, I'm sorry dad
Even though I love you a lot
GOOD MORNING MAYURI.
I MADE BANANA JUICE WITH LOTS OF MILK FOR YOU.
When I'm with Beaut, I don't care about those kinds of things anymore
GOOD MORNING PAPA.
YOU HAVE TO TAKE YOUR TIME EATING BREAKFAST
BREAK-FAST LOOKS GOOD
AH, THAT'S RIGHT.
I'LL RETURN THIS TO YOU.

I GOT RID OF ALL THE PAGES WITH THE DANGEROUS MAGIC CIRCLES.
THIS IS MY MAGIC CIRCLE NOTEBOOK!!
EHEHE
SO THAT SOME BAD DEVILS WOULDN'T CATCH YOU.
Wait, it's more like, almost all the magic circles for summoning devils are gone...
The pages with the magic circle for Beast is gone!
Gone !!
PA PA !!
GET UP
I BLOCKED THE DOOR TO THE SUMMONING ROOM IN THE BASEMENT.
ALSO,
Eh?
SOON, I'LL HAVE A PROFESSIONAL LOOK INTO IT AND DESTROY THE ENTRANCE TOGETHER.
RUN RUN

IT'S ABOUT TIME YOU STOP THAT DEVIL SUMMONING GAME OF YOURS.
YOU CAN'T IMITATE YOUR MOM AND ASSOCIATE WITH DEVILS ANYMORE.
MAKE SOME HUMAN FRIENDS.
THERE'S NOT EVEN A SINGLE NAME OF YOUR FRIENDS IN YOUR ADDRESS BOOK.
I'M REALLY WORRIED ABOUT YOU...
YOU OPENED MY BAG WITHOUT MY PERMISSION, DIDN'T YOU...?
YOU ALSO DESTROYED MY NOTEBOOK WITHOUT MY PERMISSION...
EVEN THOUGH YOU DON'T KNOW ANYTHING...

EVEN THOUGH YOU WEREN'T HOME FOR SO LONG
IT'S MY JOB, SO THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT
I HAVE THE RESPONSIBILITY TO BRING YOU UP PROPERLY...
WHAT KIND OF RESPONSIBILITY?
BEAUT WAS THE ONE WHO WAS WITH ME WHEN I WAS LONELY!
PLEASE DON'T JUST DO WHATEVER YOU WANT.
PAPA, YOU IDIOT !!

This is the first time
"Papa, you idiot!!"
!
MAYURI ...!
Pa pa
that my daughter has come to hate me.
kya kya
My cute Mayuri, who used to say that to me...
I will marry you once I grow up
IS NOW LOOKED DOWN UPON BY A MERE HUMAN GIRL.
THE ASTAROTH -SAMA, WHO IS FEARED AND DREADED BY EVERY-ONE,
SHE SAID THAT YOU'RE AN IDIOT!


I'M THE BEST DOCTOR IN HELL, AND I'M BEAUT'S FIANCEE.
MY NAME IS UPHIL.
WHO MIGHT YOU BE?
...UHM...
AH, I'M SORRY- BUT FROM TODAY ONWARDS, DEVILS ARE NOT ALLOWED INSIDE THIS HOUSE.
GO HOME GO HOME
WAI-
BEAUT FORBID ME TO TELL MAYURI ABOUT YOU, ASTAROTH-SAMA
... BEAUT DID?
YOU WANT TO DO SOMETHING ABOUT YOUR DAUGHTER, WHO FELL IN LOVE WITH A DEVIL, RIGHT?
AND IT PISSED ME OFF SO MUCH THAT I CAME HERE TO GO AGAINST HIS WORDS.
GO BACK TO WHERE YOU BELONG, DEVIL.

I WON'T ALLOW YOU TO PUT MAYURI IN ANY KIND OF DANGER.
TO YOU, BEAUT IS GETTING IN THE WAY OF YOUR DAUGHTER'S HAPPINESS.
YOU SHOULD COOPERATE WITH ME, ASTAROTH-SAMA.
TO ME, MAYURI IS MY LOVE RIVAL.
BUT AS LONG AS IT'S SOME-THING MAYURI MAKES,
I WON'T DO ANYTHING TO YOUR PRECIOUS MAYURI.
HE ALWAYS EATS IT.
BEAUT NEVER EATS ANYTHING I MAKE FOR HIM.

Our beloved ones
Love food sprinkle Delicious
IF YOU SPRINKLE THIS LOVE FOOD SPRINKLE THAT I INVENTED SOLELY FOR BEAUT.
ONTO MAYURI'S PASTRIES-
will return to our sides
—I don't want to go home
As soon as I'm back it'll be just me and papa
SIGH

But
after I said something like that and ran out
he must be angry...
peeks
he's at fault here
I've got to get in touch with Beaut.
Anyhow,

WHAT ARE YOU MAKING?
PUDDING
MAYURI.
While he hasn't forgotten his promise with me about the Halloween party.
I MADE A TART FOR BEAUT.
ANY COMPLAINTS?
...NO.
WHAT ABOUT ME?
O-OF COURSE I'LL MAKE ONE FOR YOU, TOO--!
Right now!

ALL RIGHT!
I LIKE BANANA CAKE.
MAKE SOMETHING DIFFERENT FOR ME TOMORROW.
He's not angry.
Thank goodness
Since I cannot directly contact Beaut,
because papa threw away the pages with Beaut's magic circles

to summon up a familiar, and have him deliver this to Beaut
I will use the basic magic circle that mama taught me
Do you still remember? Your promise with me
The Halloween party on Friday
From Mayuri--
You have to come, by all means
Wait for me at the bench at the entrance to the plaza at 8 o'clock
I included the ticket to the party here.

My prince,
I hope you will eat some sweet pastries
and have a sweet dream.

I wonder if he'll come

BEAUT.
I'M GLAD THAT YOU CAME.
WHO ARE YOU?

EH?

BEAU.
SO YOU'RE HERE?
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU-
I MADE A PROMISE WITH BEAU.
THAT WE'D MEET UP HERE
OH MY, DON'T YOU KNOW?
WHY ARE YOU HERE?!
UPHIL?!
IT TOOK ME SO LONG TO PICK AN OUTFIT.
SO I'M LATE ♡

..I CAN'T
REALLY REMEMBER.
..THAT'S RIGHT.
I GUESS...
RIGHT, BEAUT?
WH-...
WHAT DO YOU MEAN YOU CAN'T REALLY REMEMBER...?
LET'S GO BUY SOMETHING TO DRINK, BEAUT-
YOU PROMISED ME...
YOU'RE SO ANNOYING...
HE IS SAYING THAT
HE DOESN'T KNOW SOMEONE LIKE YOU.

hold on...
Hey,
WHO ARE YOU?
Say some-thing
...BEAU...

I WANT TO DRINK SODA.
DON'T CLING TO ME TOO MUCH.
Waaaaaah

DID I REALLY MAKE A PROMISE WITH YOU?
I MADE A PROMISE
THAT I WOULD MEET...
SOME ONE HERE?
I CHASED AFTER YOU HERE.
WHY ARE YOU HERE?
All his memories of Mayuri...
I CAN'T REMEMBER...
WHO IS IT?
Can't you forget about her...?
THAT'S A LIE.
I SAID IT JUST NOW, RIGHT?
"I'VE BEEN LOOKING FOR YOU. ."

MAYURI...
PAPA...
WHY ARE YOU HERE..?
THIS IS AN EVENT IN THE NEIGH-BORHOOD AFTER ALL.
I'M PARTICIPATING WITH THE PEOPLE IN THE NEIGHBOR-HOOD'S ASSOCIATION AND THE ELDERLY.

A FLO WER ...?

WHAT ABOUT YOU, MAYURI?
AREN'T YOU WITH BEAUT?
BEAUT... SAID THAT HE DOESN'T KNOW ME...
HE ALSO... FORGOT ABOUT HIS PROMISE...
AND HE WENT SOME-WHERE WITH ANOTHER GIRL.
DEVILS, ALWAYS GIVE IN TO THEIR SELFISH WHIMS AFTER ALL.
HE WAS ONLY PLAYING AROUND WITH YOU, MAYURI.
YOU SHOULD FORGET ABOUT HIM.
Eh?
WHAT ABOUT YOU, PAPA?
PAPA...

DO YOU LOVE MAMA?
IF YOU DIDN'T LOVE HER, YOU WOULDN'T HAVE BECOME MY DAD...
MAMA IS VERY GOOD AT BAKING PASTRIES
"In place of my husband, who passed away"
SHE OFTEN BAKED PASTRIES FOR ME
SHE'S A GOOD MOTHER-
AND A VERY IMPORTANT WOMAN TO ME

I KNOW THAT
ESPECIALLY ON HALLOWEEN NIGHTS
BECAUSE I ALWAYS LOOKED AT YOU TWO.
I ALSO LOVE BEAUT.
THE TWO OF YOU WOULD RUN AROUND SO HAPPILY.
AND I WANTED TO BE LIKE YOU TWO.
SO HAPPY THAT I FELT AS IF I WANTED TO BE RIGHT THERE..

AND YET...
HE REJECTED ME ON HALLOWEEN NIGHT...
I'M SORRY, MAYURI...
PAPA...
THE ONE WHO PUT POISON IN THE TART,
WAS ME.

"Wait for me at the bench at the entrance of the plaza"
"I wanted him to forget about you
so I planned it out with Uphit
All his memories of you have disappeared"
Why?
and yet-
why would Beaut,
"We would meet up at 8 o'clock"

WHERE'S THE GIRL WHO WAS WITH YOU?
SHE WENT BACK.
SHE HAS NO BUSINESS HERE.
WHO ARE YOU WAITING FOR HERE?
...I DON'T KNOW.

I WANTED TO COME HERE.
THERE'S A HUMAN WHO I WANT TO SEE.
BUT,
I CAN'T REMEMBER WHO SHE IS.
THE FLOWER
THERE WAS A HUMAN WHO I WANTED TO GIVE IT TO.
I WANTED TO SEE HER HAPPY FACE.
BUT
I CAN'T REMEMBER WHO SHE IS.

WHO ARE YOU?
...?
...KEEP FORGETTING ME FOREVER.
IDIOT.
...IT'S MIDNIGHT, HUH?
I'M GOING HOME.
we'll just have ...
If you had already forgotten about me,

to start all over again-
No matter how many times it takes
I will start it over again
SUMMONING FROM DEMONS' GATE!
SHOW ME YOUR FORM FROM HELL. GRANT ME MY WISH.
COME OUT, BEAUT.
WOOSH
pom

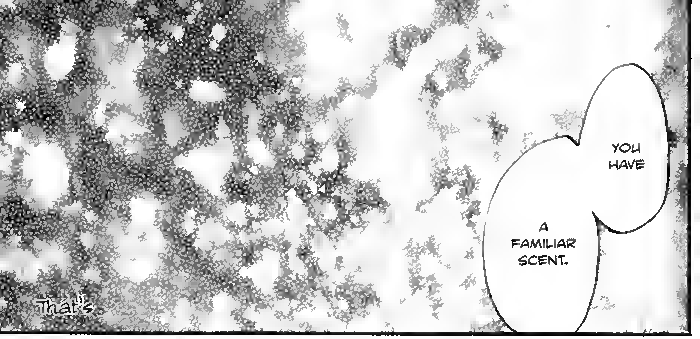
PAPA.
MORE IMPORTANTLY, WITH THIS MAGIC CIRCLE, IT'S IMPOSSIBLE
TO SUMMON SUCH A HIGH CLASS DEVIL.
ONE MORE TIME!
STOP IT ALREADY!
IF YOU FORCE YOURSELF TO SUMMON THE IMPOSSIBLE, YOUR BODY WILL BREAK DOWN.
THIS IS BECAUSE YOU BURNT HIS MAGIC CIRCLE.
SLD
THIS IS ALL I CAN DO NOW!
This is
IT'S JUST LIKE YOU SAID, HE'S A DEVIL, AND I'M A HUMAN.
THAT'S WHY I HAVE TO START FROM HERE.

I will capture him
once again
the only link
that connects Beaut and me
with the sweet pastries,
that can melt even a...
PULL OUT
Shingya
Shingya
Shingya
Cign
Cign
pluck
pluck
pluck
rustle
rustle
Hell

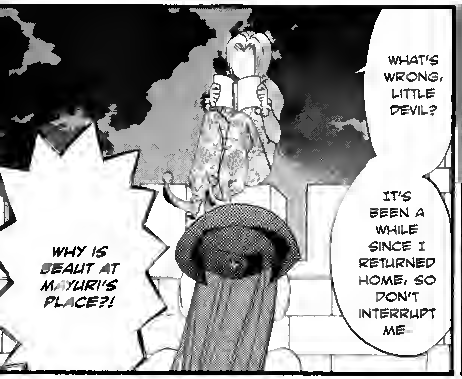
Who are you?
Who dared to call me?
This girl again?
A frail human girl
GOOOOOO
dared to summon this great devil lord Beaut
YOU DARED TO SUMMON ME LIKE THIS.

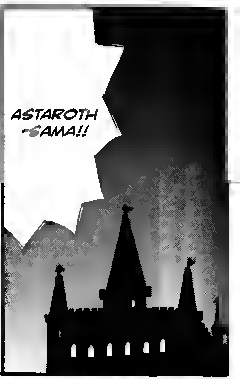
YOU MUST BE PREPARED TO LOSE YOUR LIFE, HUH?

ARE YOU READY TO DIE SO YOUNG?
I GUESS IT CAN'T BE HELPED. I'LL HEAR YOU OUT.
SAY IT.
THERE'S NOTHING I CAN'T DO.
..I-I DIDN'T..
PREPARE A WISH...
I'LL GO AND GET IT.
WAIT.
YOU-



the smell of sweet pastries





My prince,

I hope you'll eat some sweet pastries,

and wake up soon.

AKUMA TO DOLCE VOL CHAPTER 06

SCANNER
MHOLIC

EDITOR
PAPP JUDIT

TRANSLATOR
ASAHINA

QUALITY CONTROL
TANGO

PROOFREADER
LACAILLE

Released ahead of schedule but I guess you guys can't complain ^^ Welcome our new editor, Papp Judit!
- Lacaille